
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ ТЕКСТ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОМ ОБРАЗОВАНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-АГРАРИЕВ: ПРИНЦИПЫ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ

Л.А. Титова, И.Е. Чехонина,
О.М. Щербакова

Кафедра русского языка
Медицинский факультет
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье кратко изложена концепция учебного пособия для студентов-иностранцев аграрного факультета, предназначенного для формирования профессионально-коммуникативной компетенции, а также представлен фрагмент урока пособия.

Ключевые слова: научно-популярный текст, формирование коммуникативной компетенции, текстоцентрический подход.

На кафедре русского языка медицинского факультета Российского университета дружбы народов разрабатывается учебное пособие по русскому языку «Читаем и говорим о болезнях растений», предназначенное для иностранных студентов-агроведов III курса. Основной целью данного учебного пособия является формирование у студентов-иностранцев профессионально-коммуникативной компетенции на основе принципов взаимосвязанного обучения основным видам речевой деятельности, текстоцентрического подхода, антропоцентризма и т.д. В пособии реализуются следующие основные методические задачи: обучение студентов-иностранцев чтению научно-популярных статей, развитие навыков монологической и диалогической речи, создание на основе прочитанного научно-популярного произведения вторичного письменного текста (аннотации).

Тексты, представленные в рассматриваемом пособии, характеризуются относительной однотипностью логико-смысловой организации: в них излагается информация о патологическом состоянии сельскохозяйственной культуры. Выбор данной темы не случаен. Именно на этом этапе обучения студенты аграрного факультета приступают к изучению научных дисциплин, в зоне рассмотрения которых оказываются болезни растений. Семантическое пространство данной темы включает совокупность определенным образом организованных микрополей, таких как *Этиология заболевания*, *Проявления патологического состояния растения*, *Методы лечения заболевания*, *Меры профилактики болезней растений* и др. Данные типовые значения известны студентам по текстам жанра учебника, которые предлагаются для изучения в предыдущем семестре. Однако способы выражения микротема (формально-грамматическое устройство предложений-высказываний и средств связи между ними) в рамках темы *Патологическое состояние растений* в текстах жанра учебника и в научно-популярных речевых произведениях отличаются друг от друга. Помимо этого для рассматриваемых речевых произведений в отличие от текстов жанра учебника характерны более разнообраз-

разные способы композиционного построения. Рассматриваемое пособие соответствует требованиям Государственного образовательного стандарта по русскому языку для иностранных учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей (второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах) [1]. В пособии также отражены методические стратегии, рекомендованные комплексом новых программ [2; 3], по которым уже в течение ряда лет ведется обучение русскому языку студентов-нефилологов в Российском университете дружбы народов.

Учебное пособие состоит из пяти уроков. Каждый урок содержит предтекстовые задания, целью которых является формирование языковой компетенции, притекстовые задания, тексты, а также послетекстовые задания, направленные на формирование коммуникативных умений. В пособие также включена система заданий, предназначенная для обучения студентов продукции вторичных письменных текстов. Завершает урок блок заданий для самостоятельной работы.

В качестве примера приводим фрагмент урока пособия.

УРОК 1

Задание 1. Прочитайте слова. Значение незнакомых слов найдите в словаре.

Дача, огород, роса, коровяк...

Задание 2. Определите значения слов исходя из значений их составных частей. Придумайте и запишите словосочетания и предложения с этими словами.

Цветоносы, мучнисторосяный, садоводство...

Задание 3. Прочитайте группы однокоренных слов. Определите значение незнакомых слов исходя из их словообразовательных связей. Составьте с новыми словами словосочетания или предложения.

тянуть(ся), затягиваться/затянуться, затяжной;...

Задание 4. А. Обратите внимание на различные значения глагола «тянуться».

1. Увеличиваться в длину, в ширину (1 и 2 л. не употр.). Например: Резина тянется.
2. Распространяться, занимая какое-н. пространство (1 и 2 л. не употр.). Например: Леса тянутся на сотни километров.
3. Вытягиваясь, поворачиваясь, направляться к чему-н. Например: Цветок тянется к солнцу.
4. Стремиться сравняться (быть похожим) с кем-н. Например: Он тянется за товарищами.
5. Длиться (1 и 2 л. не употр.). Например: Время тянется однообразно.

Б. Прочитайте предложения. Определите значение глагола «тянуться».

1. Подсолнечник всегда тянется к солнцу. 2. Это дело тянется уже целый месяц. 3. ...

В. Придумайте предложения с глаголом «тянуться» в разных значениях.

Задание 5. А. Запомните одно из основных значений приставки *при-*.

приоткрыть окно — немного открыть

Б. В данных ниже предложениях замените выделенные слова глаголами с приставкой *при-*.

1. Из-за отсутствия денег работа над проектом *ненадолго остановилась*. 2. ...

В. Придумайте предложения с глаголом с приставкой *при-*.

Задание 6. А. Запомните, как говорят о полном различии между чем-н. и чем-н. или кем-н. и кем-н.

Студент студенту рознь.

Дружба дружбе рознь.

Б. Придумайте свои предложения о полном различии между объектами.

Задание 7. А. Обратите внимание на различные значения глагола «зарядить».

1. Вложить патрон во что-н. Например: зарядить оружие.

2. Сообщить чему-н. заряд. Например: зарядить электрическую батарейку.

3. Повторяясь, производить одно и то же действие. Например: дождь зарядил.

Б. Придумайте свои предложения с глаголом «зарядить».

Задание 8. А. Прочитайте предложения. Обратите внимание на выделенные фрагменты предложений, с помощью которых сообщают об условии протекания процесса (совершения действия), проявления признака объекта, изменения состояния объекта и т.д.

1. Если бы садовод вовремя обработал почву, урожай не был бы таким скудным.

2. Если садовод вовремя не обработает почву, урожай будет скудным.

3. ...

Б. Найдите предложения, в которых сообщается:

о реальном условии, т.е. об условии, которое *имеет место* в действительности;

о потенциальном условии, т.е. об условии, которое *может иметь, а может и не иметь место* в действительности;

о нереальном условии, т.е. об условии, которое по каким-либо причинам *не может иметь место* в действительности.

► **ЗАПОМНИТЕ!**

При выражении *реального условия* глагол употребляется в форме *настоящего* или *прошедшего* времени.

При выражении *потенциального условия* глагол употребляется в форме *будущего* времени.

При выражении *нереального условия* глагол употребляется в форме *прошедшего* времени *с частицей бы*.

Задание 9. А. Прочитайте предложения, обратите внимание на выделенные слова. Запомните, как сообщают о реальном условии.

1. Если / В случае, если / В том случае, если лето выдалось теплым и дождливым, (то / тогда) быть мучнистой росе.

2. Раз / Коль скоро лето выдалось теплым и дождливым, (значит / выходит / стало быть) быть мучнистой росе. (разг.) ...

Б. Используя информацию таблицы, сообщите о реальном условии.

условие	действие, состояние и т.д.
1) массированная атака вредителей на растения	необходимость применения химических средств защиты растений
...	

В. Сообщите о реальном условии, продолжив данные ниже предложения.

1. Раз ты устал, ... 2. Коль скоро этот метод защиты растений не прошел проверку, ... 3. ...

Задание 10. А. Сообщите о потенциальном условии: трансформируйте предложения пункта Б задания 8.

Образец: Если лето выдалось теплым и дождливым, то быть мучнистой росе. —
 Если лето выдаться теплым и дождливым, то быть мучнистой росе.

Б. Сообщите о потенциальном условии, которое представляет собой *необходимое, рекомендуемое, обязательное* действие.

Образец:

**При том условии,
 Только при условии,
 Лишь при условии,**

что садовод не будет использовать неизвестный семенной материал и будет соблюдать чередование культур, (то / тогда) посадки картофеля не пострадают от нематоды.

условие	действие, состояние и т.д.
1) отказ от предзимнего мульчирования	сокращение численности слизней
2) ...	

Задание 11. А. Прочитайте заголовок статьи. Как вы думаете, о чем в ней пойдет речь?

Б. Прочитайте статью. Составьте номинативный план текста статьи.

РОСА РОСЕ РОЗНЬ

Трудно погоде угодить дачнику: жара стоит — растения сохнут, а если лето выдалось теплое да к тому же зарядили затяжные дожди — быть мучнистой росе, настоящей и ложной.

Распространены эти заболевания повсеместно и являются настоящим бедствием. Возбудители обоих заболеваний — микроскопические грибы, которые с удовольствием паразитируют на наших бедных цветочках. Иными словами, это грибы, которые смогут существовать только за счет живых тканей и которые неспособны к сапротрофному образу жизни...

(По Л. Трейвас «Роса росе рознь» // Сад своими руками. — 2010. — № 5. — С. 12—17)

Задание 12. Используя план, перечислите вопросы, освещаемые в статье.

ПОГОВОРИМ, ОБСУДИМ...

Задание 13. А. Прочитайте диалоги, содержащие переспрос. Обратите внимание на интонацию каждой из реплик.

- Мучнистая роса опасна для растений?
 — Опасна ли мучнистая роса для растений? Да, конечно.
- Ложную и настоящую мучнистую росу вызывают одни и те же грибы?
 — Одни и те же грибы? Нет, разные.

Б. Дополните микродиалоги: переспросите собеседника.

- Настоящая мучнистая роса образуется на листьях и с верхней, и с нижней стороны листовых пластинок?
 — ...? Да, с обеих сторон.

Задание 14. А. Прочитайте микродиалоги. Обратите внимание на констатирующее-вопросительные предложения, совмещающие вопрос с уверенностью в том, о чем спрашивается. Запомните языковые средства, оформляющие данные вопросы.

- **Ведь ..., да?**
 — Да...

Б. Составьте микродиалоги, в которых спрашивающий почти уверен в ответе собеседника.

1. Вопрос о возрасте собеседника (21 год)
Положительный ответ...

Задание 15. Прочитайте микродиалоги, содержащие констатирующе-вопросительные предложения, совмещающие вопрос с предположением, неуверенностью. Обратите внимание на способы языкового оформления данных предложений.

1. Вы *как будто* расстроены из-за оценки?
Вовсе нет.
2. Вы *не* меня ждете?
Вас.

Б. Составьте микродиалоги, используя данную ниже стратегию.

1. Вопрос с предположением об усталости собеседника.
Положительный ответ.
2. Вопрос с предположением о посещении Интернет-кафе.
Положительный ответ.

Задание 16. А. Просмотрите текст еще раз. Найдите информацию об отличии настоящей мучнистой росы от ложной и способах борьбы с данными заболеваниями.

Б. Составьте диалог, используя данную ниже стратегию.

1. Вопрос с почти уверенностью о существовании двух видов мучнистой росы.	Переспрос. Информирование о существовании настоящей и ложной мучнистой росы.
2. Вопрос с предположением о возбудителях обоих заболеваний.	Информирование о возбудителях настоящей и ложной мучнистой росы.

Задание 17. Расскажите о распространении мучнистой росы в Вашей стране.

УЧИМСЯ АРГУМЕНТИРОВАТЬ И ДОКАЗЫВАТЬ

Обратите внимание!

Для написания научных статей, работ, составления устных научных сообщений необходимо уметь аргументировать свою точку зрения, концепцию и т.д.

Доказательство (или аргументация) — это приведение доводов или фактов, подтверждающих истинность какого-либо утверждения.

Текст-доказательство обязательно содержит тезис (положение, которое доказывается) и аргументирующую часть.

Тезис — это, как правило, утверждение, в котором выражается:

- 1) оценка какого-либо объекта (препарата, метода борьбы с болезнью и т.п.):
Скоркор — (достаточно, весьма, очень, чрезвычайно и т.п.) эффективный препарат;
- 2) квалификация объекта:
Скоркор рекомендуется (применяется) в качестве средства борьбы с мучнистой росой;
- 3) квалификация объекта и его оценка:
Скоркор (очень, достаточно и т.д.) эффективен в качестве средства борьбы с мучнистой росой в часто меняющихся климатических условиях.

► **Запомните**, как может строиться *текст-доказательство*:

КОМПОЗИЦИОННАЯ СХЕМА	ЛОГИКО-СМЫСЛОВАЯ СХЕМА
Аргументирующая часть	1. Эмпирические данные (результаты исследований, применения лекарственного средства, методики лечения и т.д.). 2. Мнение других исследователей о каком-либо объекте (лекарственном средстве, методике лечения и т.д.), его оценка и т.д.
Тезис-заключение	Утверждение, в котором выражается квалификация или оценка объекта.

Задание 18. А. Прочитайте текст. Скажите, какую цель ставил перед собой автор: объяснить, описать или доказать что-либо. Найдите компоненты а) композиционной; б) логико-смысловой схем текста.

...

Б. Скажите, какую функцию в тексте выполняют выделенные слова.

Задание 19. А. На основании информации статьи «Коварная мучнистая роса» оцените достоинства препарата «Фитоспорин».

Б. Найдите в тексте аргументы, подтверждающие правильность вашей точки зрения.

В. Докажите правильность своей точки зрения. В качестве образца используйте текст задания 18.

УЧИМСЯ ПИСАТЬ АННОТАЦИЮ

Обратите внимание! В научных и научно-популярных журналах вы можете встретить специальные короткие статьи — *аннотации*. Аннотация представляет собой сжатую характеристику книги, монографии, научной статьи, сборника статей и т.п. Автор аннотации не раскрывает подробно содержание книги или монографии, а лишь информирует о существовании подобного источника, дает его краткую характеристику и сообщает об основных темах, которые в нем раскрываются. Существует несколько видов аннотаций. Самый распространенный тип — *справочно-рекомендательная аннотация*.

► **Запомните**, как строится *справочно-рекомендательная аннотация*:

КОМПОЗИЦИОННАЯ СХЕМА	ЛОГИКО-СМЫСЛОВАЯ СХЕМА
Библиографическая часть	1. Указание жанра источника (научная статья, монография, учебник и т.д.). 2. Автор. 3. Название. 4. Место публикации (например, журнал, в котором опубликована статья, или издательство, в котором опубликована монография).

Информационная часть	Формулировка темы статьи. Перечисление основных вопросов (проблем) которые рассматривает автор источника.
Рекомендательная часть	1. Указание адресата источника (например, указание на то, что статья может быть интересна практикующим врачам, хирургам или терапевтам, широкому кругу читателей и т.д.). 2. Указание области применения содержания источника (например, результатов исследования, описанных в научной статье).

Задание 20. А. Прочитайте аннотацию статьи.

Статья Л. Трейвас «Роса росе рознь» опубликована в журнале «Сад своими руками» № 5 за 2001 г.

Статья посвящена такому заболеванию растений, как мучнистая роса. Автор называет виды данной болезни, описывает их типичные проявления, особое внимание уделяя отличию настоящей мучнистой росы от ложной. В статье также рассматриваются основные способы защиты растений от мучнистой росы.

Статья представляет интерес для широкого круга читателей.

Б. Найдите компоненты а) композиционной; б) логико-смысловой схем аннотации.

Обратите внимание! Для того чтобы правильно написать информационную часть аннотации, удобнее всего предварительно составить простой номинативный план статьи, где и будут указаны основные темы (вопросы или проблемы), которые рассматривает автор.

Задание 21. А. Прочитайте текст «Коварная мучнистая роса». Составьте простой номинативный план. Используя план и данный в Задании 1 образец аннотации, составьте и запишите аннотацию статьи «Коварная мучнистая роса».

ЗАДАНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

.....

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Гапочка И.К., Куриленко В.Б., Титова Л.А. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебно-профессиональной сфере. Для учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей. — М.: Изд-во РУДН, 2003.
- [2] Гапочка И.К., Куриленко В.Б., Титова Л.А. Требования по русскому языку как иностранному. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной сферах. Для учащихся естественнонаучного, медико-биологического и инженерно-технического профилей. — М.: Изд-во РУДН, 2005.
- [3] Гапочка И.К., Куриленко В.Б., Титова Л.А., Макарова М.А., Смолдырева Т.А. Программа по русскому языку как иностранному. Профессиональный модуль. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Для студентов, обучающихся в вузах медико-биологического профиля. — М.: Изд-во РУДН, 2005.
- [4] Куриленко В.Б., Титова Л.А., Смолдырева Т.А., Макарова М.А. Русский язык для иностранных студентов-медиков. Второй уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. — М.: Изд-во РУДН, 2008.

**POPULAR SCIENCE TEXTS
IN TEACHING PROFESSIONAL COMMUNICATION
TO FOREIGN STUDENTS OF AGRONOMIC SPECIALTIES:
PRINCIPLES OF CREATION MANUALS**

**L.A. Titova, I.E. Chekhonina,
O.M. Shcherbakova**

Russian Language Department
Medical Faculty
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

In the article a summary of a manual for students of agricultural faculty aiming at developing professional communicative competence is presented. It is followed up by a sample unit.

Key words: popular science text, developing communicative competence, textocentric approach.